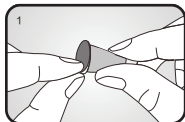


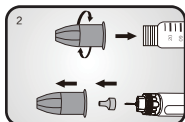
DE
Anweisungen
Deutsch

IT
Istruzioni
Italiano

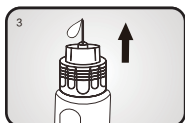
FR
Instructions
Français



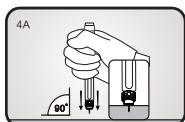
1. Ziehen Sie das Siegelpapier ab.



2. Halten Sie die Außenkappe fest, schrauben Sie die Pen-Nadel senkrecht auf den Pen und ziehen Sie dann die Außenkappe gerade ab. Die Innenkappe muss entfernt werden.



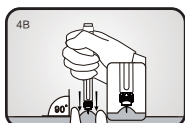
3. Überprüfen Sie vor jeder Injektion immer den Durchfluss der Pen-Nadel. Beachten Sie die in der Gebrauchsanweisung des Applikationsgeräts beschriebene Vorgehensweise. An der Nadelspitze sollte ein Tropfen Flüssigkeit erscheinen. Falls nicht, wiederholen Sie den Vorgang, bis Flüssigkeit an der Nadelspitze erscheint. **Anmerkung:** Flüssigkeit kann in die Pen-Nadel zurückfließen, wodurch nach der Injektion Flüssigkeit auf der Haut zurückbleiben kann.



4. Stellen Sie die von Ihrem Arzt verschriebene Dosis gemäß der Gebrauchsanweisung des Pen-Injektors ein. Bitte fragen Sie Ihren Arzt, welche Injektionsmethode für Sie am besten geeignet ist.

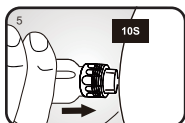
4A - INJEKTION OHNE HAUTFALTE

Halten Sie den Pen mit einer Hand, in der Handfläche. Ihr Daumen sollte nicht auf dem Knopf des Applikationsgeräts liegen. Führen Sie die Pen-Nadel SENKRECHT in die Haut ein.

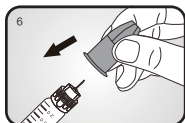


4B - INJEKTION MIT HAUTFALTE

Um eine Injektion in den Muskel zu vermeiden (z. B. bei kleinen Kindern, geringem Körperfettanteil) oder um eine feste Hautoberfläche für eine erfolgreiche Injektion zu gewährleisten, heben Sie eine 2,5 cm lange Hautfalte an (mit den Fingern zusammenknäueln). Halten Sie den Pen mit einer Hand, in der Handfläche. Ihr Daumen sollte nicht auf dem Knopf des Applikationsgeräts liegen. Führen Sie die Pen-Nadel SENKRECHT in die Haut ein.



5. Spritzen Sie Ihre Dosis gemäß der Gebrauchsanweisung des Pen-Injektors. Lassen Sie die Nadel nach der Injektion 10 Sekunden lang in der Haut, um die genaue Dosierung sicherzustellen.



6. Setzen Sie die Außenkappe wieder auf die Nadel.



7. Schrauben Sie die Nadel mit der Außenkappe ab.



8. Entsorgen Sie die gebrauchte Pen-Nadel gemäß den örtlichen Vorschriften in einem Behälter für scharfe Gegenstände.

1. Rimuovere il sigillo di protezione.

2. Tenendo il cappuccio esterno, avvitare verticalmente l'ago sulla penna, quindi estrarre il cappuccio esterno. Il cappuccio interno deve essere rimosso.

3. Controllare sempre il flusso dell'ago penna prima di ogni iniezione. Fare riferimento alla procedura descritta nelle istruzioni per l'uso del dispositivo per iniezione. Una goccia del liquido dovrebbe apparire sull'estremità dell'ago penna. In caso contrario, ripetere fino a che il liquido non appare sull'estremità dell'ago penna. **Nota:** Il liquido potrebbe ricadere sull'ago penna, con conseguente presenza di liquido sulla pelle dopo l'iniezione.

4. Impostare la dose prescritta dal proprio medico seguendo le istruzioni per l'uso del dispositivo penna per iniezione. Si prega di consultare il proprio medico per sapere quale metodo di iniezione è più adatto al proprio caso.

4A - METODO SENZA PIZZICATURA

Tenere la penna con una mano, nel palmo della mano. Il pollice non dovrebbe trovarsi sul pulsante del dispositivo per iniezione. Inserire l'ago penna PERPENDICOLARMENTE alla pelle.

4B - METODO CON PIZZICATURA

Per evitare l'iniezione nel muscolo (ad esempio nei bambini piccoli o nelle persone con basso contenuto di grasso corporeo), o per garantire una superficie cutanea ben tesa per una iniezione efficace, formare (pizzicare) una plica cutanea di 2,5 cm. Tenere la penna con una mano, nel palmo della mano. Il pollice non dovrebbe trovarsi sul pulsante del dispositivo per iniezione. Inserire l'ago penna PERPENDICOLARMENTE alla pelle.

5. Iniettare la dose seguendo le istruzioni per l'uso del dispositivo penna per iniezione. Dopo l'iniezione, lasciare l'ago nella pelle per 10 secondi per garantire che la dose venga erogata correttamente.

6. Rimettere il cappuccio esterno all'ago penna.

7. Svitare l'ago penna ruotando il cappuccio esterno.

8. Gettare l'ago penna usato in un contenitore per oggetti taglienti in conformità con le disposizioni locali.

1. Décoller le film de protection.

2. Tenir le capuchon extérieur, visser verticalement l'aiguille sur le stylo, puis tirer sur le capuchon extérieur pour le retirer. Le capuchon intérieur doit être retiré.

3. Toujours vérifier le débit de l'aiguille du stylo avant chaque injection. Se référer à la procédure décrite dans les instructions d'utilisation du dispositif d'injection. Une goutte doit apparaître au niveau de la pointe de l'aiguille. Si ce n'est pas le cas, répéter l'opération jusqu'à ce que le liquide apparaisse au niveau de la pointe de l'aiguille.

Remarque: Le liquide pourrait retomber sur l'aiguille du stylo, entraînant la présence de liquide sur la peau après l'injection.

4. Utiliser la dose prescrite par votre médecin en suivant les instructions d'utilisation du stylo d'injection. Veuillez consulter votre médecin pour connaître la méthode d'injection la plus appropriée pour vous.

4A - SANS MÉTHODE DE PINCEMENT

Tenir le stylo d'une main, dans la paume de la main. Le pouce ne doit pas être sur le bouton du dispositif d'injection. Insérer l'aiguille du stylo PERPENDICULAIREMENT à la peau.

4B - MÉTHODE DU PINCEMENT

Pour éviter d'injecter dans le muscle (par exemple, dans le cas des jeunes enfants, des personnes à faible taux de graisse corporelle), ou pour assurer une surface de peau ferme pour une injection réussie, soulever former un pli cutané de 2,5 cm (pincement). Tenir le stylo d'une main, dans la paume. Votre pouce ne doit pas se trouver sur le bouton du dispositif d'injection. Insérer l'aiguille du stylo PERPENDICULAIREMENT à la peau.

5. Injecter votre dose en suivant les instructions d'utilisation du stylo d'injection. Après l'injection, laisser l'aiguille dans la peau pendant 10 secondes pour garantir que la dose soit administrée correctement.

6. Remettre le capuchon extérieur en place sur l'aiguille du stylo.

7. Dévisser l'aiguille avec le capuchon extérieur.

8. Jeter l'aiguille de stylo usagée dans un conteneur pour objets tranchants/coupants conformément aux directives locales.

DE

Vorgesehene Zielgruppe: Erwachsene und Kinder über 2 Jahre.

Vorgesehener Benutzer: Das Gerät kann sowohl von medizinischem Fachpersonal als auch von Laien verwendet werden.

Indikationen: Pen-Nadeln sind für die Verwendung mit kompatiblen Pen-Injektionsgeräten gemäß ISO 11608-1 vorgesehen. Die Liste der gängigen Pen-Injektoren, die Pen-Nadeln kompatibel sind, ist auf der Verpackung angegeben.

Lagerungsbedingungen:
Lagerungsbedingungen für die Pen-Nadeln: -20°C bis 65°C, 10% rF bis 93% rF (Relative Luftfeuchtigkeit)

IT

Destinazione d'uso: Adulti e bambini di età superiore ai 2 anni.

Utilizzatore: Il dispositivo può essere utilizzato da operatori sanitari e da utenti non professionisti.

Indicazioni: Gli aghi penna sono indicati per l'uso con un dispositivo penna per iniezione compatibile secondo la norma ISO 11608-1. L'elenco dei dispositivi penna per iniezione di uso comune compatibili con gli aghi penna è riportato sulla confezione.

Condizioni di conservazione: Condizioni di conservazione per gli aghi penna: da -20°C a 65°C, 10% RH a 93%RH (umidità relativa)

FR

Population visée : Adultes et enfants de plus de 2 ans.

Utilisateur prévu : Le dispositif peut être utilisé par des professionnels de santé et par des utilisateurs non professionnels.

Indications : Les aiguilles de stylo conviennent prévu être utilisées avec un stylo injecteur compatible conformément à la norme ISO 11608-1. La liste des stylos injecteurs, compatibles avec les aiguilles pour stylo et communément utilisés, figure sur l'emballage.

Conditions de stockage: Conditions de stockage pour les aiguilles pour stylo: -20°C à 65°C, 10 % HR à 93 % HR (humidité relative)

Warnhinweise

- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie Probleme bei der Anwendung dieses Produkts haben.
- Wählen Sie die geeignete Größe der Pen-Nadel gemäß der Empfehlung des Arztes aus.
- Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung für den Pen-Injektor, der mit der Pen-Nadel verwendet wird, sorgfältig durch.
- Verwenden Sie die Pen-Nadel nicht, wenn das Siegelpapier beschädigt ist.
- Die Haltbarkeit der Pen-Nadel beträgt 5 Jahre. Verwenden Sie das Produkt nicht nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums.
- Die Pen-Nadel ist ein Einwegartikel. Verwenden Sie vor jeder Injektion eine neue Nadel.
- Stellen Sie vor jeder Injektion sicher, dass die Flüssigkeit gemäß Schritt 3 der Gebrauchsanweisung ungehindert durch die Kanüle fließen kann.
- Verschließen Sie die gebrauchte Pen-Nadel mit der Außenkappe und entsorgen Sie die gebrauchte Pen-Nadel gemäß den örtlichen Vorschriften in einem Behälter für scharfe Gegenstände. Vermeiden Sie das Risiko einer Kreuzinfektion durch Nadelstiche.
- Halten Sie die Pen-Nadel von Kindern fern und außerhalb ihrer Reichweite.
- Verwenden Sie die Pen-Nadel nicht wieder. Wiederverwendung kann zum Bruch der Nadel führen, Schmerzen bei der Injektion verstärken und die Sterilität der Nadel nicht garantieren.
- Wenn Sie sich an einer bereits von anderen Personen benutzten Pen-Nadel gestochen haben, suchen Sie bitte umgehend einen Arzt auf.
- Die Pen-Nadel darf nicht erneut sterilisiert werden.

Import und Vertrieb durch:
Ascensia Diabetes Care Deutschland GmbH, 51355 Leverkusen
Deutschland
Ascensia Diabetes Service
Telefon: 0800 7261880 (kostenfrei)
E-Mail: info@ascensia.de

Avvertimenti

- Consultare un medico se si riscontrano problemi nell'uso di questo prodotto.
- Selezionare la dimensione appropriata dell'ago penna seguendo i suggerimenti del medico.
- Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso del dispositivo penna per iniezione utilizzato con l'ago penna.
- Non usare l'ago penna se il sigillo di protezione risulta danneggiato.
- Il periodo di validità dell'ago penna è di 5 anni. Non utilizzare il prodotto oltre la data di scadenza.
- L'ago penna è monouso e occorre utilizzare un nuovo ago prima di ogni iniezione.
- Prima di ogni iniezione, assicurarsi che il liquido possa passare facilmente attraverso l'ago secondo il passaggio 3 delle istruzioni.
- Coprire l'ago penna utilizzato con il cappuccio esterno e gettare l'ago penna in un contenitore per oggetti taglienti secondo le disposizioni locali. Evitare il rischio di infezioni incrociate causate da punture di aghi.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non riutilizzare l'ago penna. In caso di riutilizzo, è possibile causare la rottura dell'ago, aumentare il dolore dell'iniezione, e non può essere garantita la sterilità dell'ago.
- Se si utilizza un ago penna già utilizzato da altre persone, consultare immediatamente un medico.
- Non sterilizzare nuovamente l'ago penna.

Import und Vertrieb durch:
Ascensia Diabetes Care Austria GmbH
Mariahilfer Straße 123/3
1060 Wien
Österreich
Tel.: 0800 220 110 (kostenfrei)
E-Mail: info@ascensia.at

Avvertimenti

- Consultez votre médecin si vous avez des problèmes lors de l'utilisation de ce produit.
- Choisir la taille appropriée de l'aiguille du stylo selon la suggestion du médecin.
- Veuillez lire attentivement les instructions d'utilisation du stylo d'injection utilisé avec l'aiguille pour stylo.
- Ne pas utiliser l'aiguille pour stylo si le film de protection est endommagé.
- La durée de validité de l'aiguille pour stylo est de 5 ans. Ne pas utiliser le produit au-delà de la date limite d'utilisation.
- L'aiguille pour stylo est jetable et une nouvelle aiguille doit être utilisée pour chaque injection.
- Avant chaque injection, s'assurer que le liquide puisse passer facilement à travers l'aiguille, conformément à l'étape 3 des instructions.
- Couvrir l'aiguille pour stylo utilisée avec le capuchon extérieur et éliminer l'aiguille utilisée dans un conteneur pour objets tranchants/coupons conformément aux réglementations locales. Éviter le risque d'une infection croisée lors d'une piqûre d'aiguille.
- Veiller à tenir les aiguilles hors de portée des enfants.
- Ne pas réutiliser l'aiguille pour stylo. La réutilisation peut entraîner une rupture de l'aiguille, augmenter la douleur de l'injection, et ne peut pas garantir la stérilité de l'aiguille.
- Si vous avez subi une piqûre par une aiguille de stylo déjà utilisée par d'autres, veuillez consulter un médecin immédiatement.
- Ne pas procéder à une nouvelle stérilisation de l'aiguille pour stylo.

Vertrieb für die Schweiz:
Distribution pour la Suisse:
Distributore per la Svizzera:
Ascensia Diabetes Care Switzerland AG
Peter Merian-Strasse 90 CH-4052 Basel
Tel.: 061 544 79 90
info@ascensia.ch



STERILE R

Sterilisation durch Bestrahlung
Sterilizzato mediante irradiazione
Stérilisé par irradiation



Vorsicht
Attenzione
Précaution



Nicht wiederverwenden
Non riutilizzare
Ne pas réutiliser



Haltbarkeitsdatum
Usare entro la data
Date limite d'utilisation



Nicht pyrogen
Non pyrogeno
Non-pyrogène



ASCENSIA
Diabetes Care

www.diabetes.ascensia.com



Hersteller
Fabricante
Fabricant



Chargennummer
Codice lotto
Code du lot



Gebrauchsanweisung beachten
Consultare le istruzioni per l'uso
Consulter le mode d'emploi



Ohne Naturkautschuk
Non realizzato con gomma naturale
Ne contient pas de caoutchouc naturel



Medizinprodukt
Dispositivo medico
Dispositif médical



Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé



= Nicht gewellte Faserplatten (Papier)* / Fibra di cartone non ondulata (cartone)* / Carton compact non ondulé (carton)*



= Papier* / Carta* / Papier*

* Getrennte Abfallsammlung. Prüfen Sie die Richtlinien Ihrer Kommune

* Raccolta differenziata dei rifiuti. Verificare le disposizioni del proprio comune

* Collecte séparée des déchets. Vérifier les directives de votre municipalité

CH-Importeur/
Importateur CH/
Importatore CH:
Ascensia Diabetes Care Holdings AG
Peter Merian-Strasse 90
4052 Basel
Switzerland



Emergo Europe B.V.
Westervoortsejdijk 60,
6827 AT Arnhem, The Netherlands



Sandstone Medical (Suzhou) Inc.
Building 6, No.168 PuTuoShan Road,
New District, 215153 Suzhou, Jiangsu Province,
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
www.sandstonemed.com



MedEnvy Switzerland
Gottthardstrasse 28,
6302 Zug, Switzerland